



## SYLLABUS

**TÍTULO: REPASO INTENSIVO DE GRAMÁTICA ESPAÑOLA**

**Instructora: Analía R. Calafato**

**Lengua de Instrucción: Español**

**Créditos UO: 4**

**Carga horaria: 40 horas**

**VERANO, 2017: LENGUA ESPAÑOLA Y SOCIEDAD  
ROSARIO, ARGENTINA**

**ENGLISH TRANSLATION AT THE BOTTOM**

### **DESCRIPCIÓN DEL CURSO**

El presente Seminario de Repaso Intensivo de Gramática Española se propone recuperar y sistematizar los saberes de los estudiantes en torno a la gramática del español, en orden a contribuir el mejoramiento, por parte de estudiantes avanzados de español como lengua extranjera, de su *competencia comunicativa*, entendiendo por tal el dominio y acceso generalizado a un bagaje de recursos estratégicos orientados a una interacción y comunicación eficaces, en el marco de una cierta sociedad y su cultura.

En tal sentido, la selección de contenidos realizada ha partido del concepto de *discurso* como expresión lingüística que circula en una situación real y social de comunicación, y de *gramática* como reflexión sobre el sistema de la lengua- en este caso, de la lengua española-.

La cuestión de la unidad y diversidad del español aparece como central en la formación de la competencia comunicativa para un estudiante de español como segunda lengua, por lo cual se han integrado contenidos relativos a las variedades sociodialectales del español de España y de América, algunos rasgos salientes del español de Argentina, y algunos fenómenos del *lunfardo*, como particularísimo argot del Río de la Plata.

### **OBJETIVOS DEL CURSO:**

Este seminario de Repaso Intensivo de Gramática Española está diseñado para que los estudiantes:

- puedan tener riqueza y dominio de vocabulario, mejoren la pronunciación y la ortografía del español y reflexionen – en un sentido metalingüístico - sobre el empleo correcto de las estructuras morfosintácticas del español (competencia lingüística o gramatical),

*de tal manera que esos saberes redunden en que:*

- desarrollen su competencia comunicativa adecuando su discurso a los distintos factores que se integran en la situación de enunciación (competencia sociolingüística);
- asocien de manera adecuada sus enunciados para alcanzar un cierto propósito comunicativo o interactivo (competencia pragmática);
- organicen y encadenen enunciados para formar discursos coherentes (competencia textual).

### **Expectativas de logro de los estudiantes:**

Los estudiantes que terminen el presente seminario podrán:

- mejorar su competencia comunicativa, tanto en la oralidad como en la escritura;
- profundizar en el conocimiento, dominio y uso adecuado de las estructuras de la lengua española;
- ampliar su léxico, a partir de la interacción dialógica y la lectura de textos diversos, de creciente complejidad;
- conocer y dominar una gramática comunicativa, esto es, el conocimiento y dominio de la gramática de la palabra, oracional y discursiva que permita una mejor comprensión y producción de textos orales y escritos, en situaciones comunicativas reales.
- conocer diferentes géneros discursivos en español, en relación con el análisis y la comprensión de sus particulares rasgos y su gramática discursiva distintiva;
- desarrollar habilidades que les permitan diferenciar, apreciar y emplear adecuadamente variedades sociales y dialectales de español.

### **METODOLOGÍA:**

El desarrollo de las clases prevé una metodología participativa, que promueva la interacción dialógica en torno a cada uno de los tópicos planteados, que incluya explicaciones de la docente y exposiciones de los estudiantes.

Se promoverá la discusión en torno a textos y la consecuente reflexión gramatical sobre las estructuras del español que vertebren esos textos. De igual modo, se promoverá el trabajo sobre el error constructivo.

### **EVALUACIÓN**

Los estudiantes serán evaluados de manera cotidiana, a través de su seguimiento permanente; se tendrán en cuenta la participación en clase, la calidad de la producción, el esfuerzo y la puntualidad en la entrega de los trabajos asignados.

Se prevé la realización de trabajos escritos (presenciales y no presenciales) de resolución de ejercicios, y de propuestas de escritura, que posibiliten poner los conocimientos gramaticales aprendidos en uso efectivo.

La evaluación consistirá en la resolución de trabajos prácticos, a continuación de cada tema desarrollado, y dos exámenes, uno mid-term y otro final.

La calificación se desglosará de la siguiente forma:

- Asistencia regular a las clases, participación en clase y trabajo en clase: 10%
- Trabajos prácticos: 25%
- Tarea: 15%
- Examen parcial y examen final (ambos escritos): 50%:  
Mid term Julio 13, Jueves  
Final Exam: 31 de julio, lunes

**Nota:**

- Las inasistencias que pueden acumular los estudiantes son sólo (3) tres.

**CONTENIDOS DEL CURSO**

Unidad I

◦ El paradigma verbal del español. Verbo, raíz y desinencia. Verbos regulares y verbos irregulares. Revisión del Modo Indicativo; revisión de los tiempos del pasado en español y su relación con el discurso.

*# Temporización: Semana 1*

Unidad II

◦ Modo Imperativo. Modo Subjuntivo. Mandatos. Su uso en textos.

*# Temporización: Semana 2*

◦ La relación condicional en español. Lo probable, lo posible/improbable y lo imposible. Otros usos del tiempo Condicional. Su uso en textos.

*# Temporización: Semana 3*

Unidad III

◦ Verbos seguidos de preposiciones. Uso de conjunciones.

◦ Particularidades de *por/para*

◦ Pronombres relativos y su uso en cláusulas.

*# Temporización: Semana 4*

◦ Usos de *SE*: verbos reflejos, cuasirreflejos, pasiva con *SE*, impersonal con *SE*. Contraste impersonales/pasivas y su uso y efecto en textos.

*# Temporización: Semana 5*

Unidad IV

◦ Léxico. Campos semánticos. Falsos amigos. Sentido literal y sentido metafórico. La metáfora en la lengua cotidiana. La metáfora en la literatura.

◦ Variedad lingüística y norma. Unidad y diversidad en el español. Rasgos del español en España, América y Argentina. Seseo, voseo, yeísmo. El lunfardo; procedimientos de creación de palabras, lenguaje vérsico (hablar “al vesre”, al revés).

*# Temporización: Semana 6*

**VI - BIBLIOGRAFÍA**

A.A.V.V. (1999) *Manual de escritura académica – Volúmenes I, II, III*. Barcelona: Editorial Ariel.

- BARCIA, P.L. y PAUER, G. (2010). *Diccionario fraseológico del habla argentina*. Buenos Aires: Emecé-Planeta.
- BOSQUE, I. y DEMONTE, V. (1999) *Gramática descriptiva de la lengua española*. Real Academia Española. TOMOS I – II – III. Madrid: Espasa-Calpe.
- CASSANY, D. (2006). *Taller de textos. Leer, escribir y comentar en el aula*. Barcelona: Paidós.
- CONDE, O. (2006). *Diccionario etimológico del lunfardo*. Buenos Aires: Taurus.
- GÓMEZ TORREGO, L. (2009). *Hablar y escribir correctamente. Gramática normativa del español actual*. Tomo 1. Madrid: Arco/ Libros.
- HALLIDAY, M.A.K. (1986) *El lenguaje como semiótica social*. México: Fondo de Cultura Económica.
- LAPESA, R. (1996) *El español moderno y contemporáneo*. Madrid: Crítica.
- LIEBERMAN, D. I. (2007). *Temas de la gramática del español como lengua extranjera*. Buenos Aires: Eudeba.
- LÓPEZ MORALES, H. (1998) *La aventura del español en América*. Madrid: Espasa-Calpe.
- MATTE BON, F. (2000) *Gramática comunicativa del español. Tomo I: de la lengua a la idea*. Madrid: Edelsa.
- MATTE BON, F. (2000) *Gramática comunicativa del español. Tomo II: de la idea a la lengua*. Madrid: Edelsa.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2005). *Diccionario panhispánico de dudas*. Colombia: Santillana.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2010). *Nueva gramática de la lengua española*. Buenos Aires: Espasa.
- SANTOS GARGALLO, I. *Análisis de errores: valoración gramatical y comunicativa en la expresión escrita de estudiantes de ELE. Una propuesta didáctica*. En: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/02/02\\_0167.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/02/02_0167.pdf)
- TERUGGI, M. (1979) *Panorama del lunfardo*. Buenos Aires: Sudamericana.



## SYLLABUS

**TITLE: INTENSIVE REVIEW OF SPANISH GRAMMAR**

**Instructor: Analía R. Calafato**

**Language of Instruction: Español**

**UO Credits: 4**

**Contact hours: 40**

**SUMMER, 2017: SPANISH LANGUAGE AND SOCIETY  
ROSARIO, ARGENTINA**

### **I - Course Description**

The present course, Intensive Review Spanish Grammar, aims to recover and systematize students' knowledge about the grammar of Spanish, in order to contribute to the improvement, by advanced students of Spanish as a foreign language, of their communicative competence. Such competence is understood as the dominion and generalized access to a baggage of strategic resources oriented to an effective interaction and communication within the framework of a certain society and its culture. In this sense, the selection of content has started from the concept of discourse as a linguistic expression that circulates in a real and social situation of communication and grammar as a reflection on the language system - in this case, the Spanish.

The question of the unity and diversity of Spanish appears as central in the formation of the communicative competence for a student of Spanish as second language, for which we have integrated contents related to the dialectical varieties of Spanish of Spain and America, some salient features of the Spanish of Argentina, and the phenomena of *lunfardo*, and particular slangs of the Rio de la Plata region.

### **COURE OBJECTIVES**

This Intensive Spanish Grammar Review seminar is Designed for students to:

- Develop richness and proficiency in vocabulary, improve the pronunciation and spelling of Spanish and reflect - in a metalinguistic sense - on the correct use of Spanish morpho syntactic structures (linguistic or grammatical competence),

In such a way, that knowledge will help students:

- Develop their communicative competence by adapting their discourse to the different factors that are integrated in the enunciation situation (sociolinguistic competence);

- Adequately associate their utterances to achieve a certain communicative or interactive purpose (pragmatic competence);
- Organize and chain statements to form coherent discourses (textual competence).

#### Learning expectations:

Students who complete this seminar will be able to:

- Improve their communicative competence, both in oral and written language;
- Deepen the knowledge, mastery and proper use of the structures of the Spanish language;
- Expand its lexicon, based on dialogical interaction and the reading of diverse texts, of increasing complexity;
- Know and master a communicative grammar, that is, the knowledge and mastery of the grammar of the word, speech and discourse that allows a better understanding and production of oral and written texts, in real communicative situations.
- Know different discursive genres in Spanish, in relation to the analysis and understanding of their particular traits and their distinctive discursive grammar;
- Develop skills that enable them to differentiate, appreciate and use social and dialectal varieties of Spanish.

#### **COURSE METHODOLOGY**

The classes uses a participatory methodology, which promotes dialogical interaction around each of the topics raised, which includes explanations of the teacher and student participation.

The discussion will be promoted around texts and the consequent grammatical reflection on the structures of Spanish that give form to those texts. In the same way, work on constructive error will be promoted.

#### **COURSE EVALUATION**

Students will be evaluated daily, through permanent monitoring: participation in class; quality of production; and effort and punctuality in the delivery of the assignments.

There will be written exercises (in and out of the classroom), as well as writing proposals to support effective learning of Spanish grammar.

The evaluation will consist of the resolution of practical work, following each topic developed, and two exams, one mid-term and another final.

#### Grading structure:

- Regular attendance at classes, participation in class and work in class: 10%
- Practical work: 25%
- Tasks: 15%
- Partial exam and final exam (both written): 50%:  
     Mid term July 13, Thursday  
     Final Exam: July 31, Monday

#### Note:

- The absences that can accumulate the students are only (3) three.

#### **COURSE CONTENTS**

### Unit I

- The verbal paradigm of Spanish. Verb, root and ending. Regular verbs and irregular verbs. Review of the Indicative Mode; Revision of the past times in Spanish and its relation with the discourse.
- # Timing: Week 1

### Unit II

- Imperative Mode. Subjunctive mode. Mandates. Its use in texts.
- # Timing: Week 2

- The conditional relationship in Spanish. The probable, the possible / improbable and the impossible. Other Uses of Conditional Time. Its use in texts.

# Timing: Week 3

### Unit III

- Verbs followed by prepositions. Use of conjunctions.
- Particularities of per / to
- Relative pronouns and their use in clauses.

# Timing: Week 4

- SE uses: reflex verbs, quasi-reflexes, passive with SE, impersonal with SE. Impersonal / passive contrast and its use and effect in texts.

# Timing: Week 5

### Unit IV

- Lexicon. Semantic fields. Fake friends. Literal sense and metaphorical meaning. The metaphor in everyday language. The metaphor in literature.
- Linguistic variety and norm. Unity and diversity in Spanish. Features of Spanish in Spain, America and Argentina. Seseo, voseo, yeísmo. The lunfardo; Procedures of creation of words, language vérsico (to speak "to vesre", in reverse).

# *Temporización: Semana 6*

## BIBLIOGRAPHY

- A.A.V.V. (1999) *Manual de escritura académica – Volúmenes I, II, III*. Barcelona: Editorial Ariel.
- BARCIA, P.L. y PAUER, G. (2010). *Diccionario fraseológico del habla argentina*. Buenos Aires: Emecé-Planeta.
- BOSQUE, I. y DEMONTE, V. (1999) *Gramática descriptiva de la lengua española. Real Academia Española. TOMOS I – II – III*. Madrid: Espasa-Calpe.
- CASSANY, D. (2006). *Taller de textos. Leer, escribir y comentar en el aula*. Barcelona: Paidós.
- CONDE, O. (2006). *Diccionario etimológico del lunfardo*. Buenos Aires: Taurus.
- GÓMEZ TORREGO, L. (2009). *Hablar y escribir correctamente. Gramática normativa del español actual*. Tomo 1. Madrid: Arco/ Libros.
- HALLIDAY, M.A.K. (1986) *El lenguaje como semiótica social*. México: Fondo de Cultura Económica.
- LAPESA, R. (1996) *El español moderno y contemporáneo*. Madrid: Crítica.
- LIEBERMAN, D. I. (2007). *Temas de la gramática del español como lengua extranjera*. Buenos Aires: Eudeba.
- LÓPEZ MORALES, H. (1998) *La aventura del español en América*. Madrid: Espasa-Calpe.
- MATTE BON, F. (2000) *Gramática comunicativa del español. Tomo I: de la lengua a la idea*. Madrid:

Edelsa.

MATTE BON, F. (2000) *Gramática comunicativa del español. Tomo II: de la idea a la lengua*. Madrid: Edelsa.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2005). *Diccionario panhispánico de dudas*. Colombia: Santillana.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2010). *Nueva gramática de la lengua española*. Buenos Aires: Espasa.

SANTOS GARGALLO, I. *Análisis de errores: valoración gramatical y comunicativa en la expresión escrita de estudiantes de ELE. Una propuesta didáctica*. En: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/02/02\\_0167.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/02/02_0167.pdf)

TERUGGI, M. (1979) *Panorama del lunfardo*. Buenos Aires: Sudamericana.